



FICA TUDO BEM¹

IT'LL BE ALL RIGHT¹

SILVA (FEAT. ANITTA)

Se você voltar pra ela	<i>If you go back to her</i>
Tente não se arrepender	<i>Try not to regret it</i>
Vai ser difícil amar alguém	<i>I'll be hard to love someone</i>
Sem se querer	<i>Without wanting to</i>
Melhor fazer valer a pena ²	<i>Best make it worthwhile²</i>
E é bem melhor se conhecer	<i>And it's much better to get to know each other</i>
Nas coisas do amor convém	<i>In matters of love it's worth</i>
Pagar pra ver ³	<i>taking the risk³</i>
E fica tudo bem	<i>And it'll be all right</i>
Fica, fica, fica tudo bem	<i>Everything will be all right</i>
Fica tudo bem	<i>It'll be all right</i>
Fica, fica, fica tudo bem	<i>Everything will be all right</i>
Eu posso não saber de tudo	<i>I might not know everything</i>
Melhor às vezes nem saber	<i>Sometimes it's better to not know at all</i>
Mas uma coisa eu sei	<i>But there's one thing I know</i>
Ninguém vai te dizer	<i>No-one will tell you</i>
Amigo, amar alguém a fundo	<i>My friend, deeply loving someone</i>
É coisa séria de querer	<i>It's a serious thing to wish for</i>
Cuide de quem te quer	<i>Take care of whomever desires you</i>
E cuide de você	<i>And take care of yourself</i>
Que fica tudo bem...	<i>And it'll be all right...</i>

1. **fica tudo bem** - The verb *ficar* has several different meanings, depending on the context. Here it can be translated as the verb *to be*. But when the verb *ficar* is used with the meaning of 'to be' it focuses on the 'transformation' from one state to another. Although here it's used in the present tense (*fica*) it really refers to the future, how things 'will become'.
2. **valer a pena** - to be worth it.
- **Você acha que vale a pena assistir esse filme?** / *Do you think it's worth watching this film?*
- **Sim, vale a pena!** / *Yes, it's worth it!*
3. **pagar pra ver** - Literally: 'to pay to see' - to take the risk, to gamble (figuratively)
Fumar faz muito mal à saúde. Não vale a pena pagar pra ver. / *Smoking is very bad for your health. It's not worth taking the risk.*

Also used when challenging someone to do something they said they're going to do.

- **Vou escalar o Everest!** / *I'm going to climb the Everest!*
- **Ah, essa eu pago pra ver!** / *Ah, I'll pay to see that!*